



Jun 2014



*Bulletin*

*Municipal*



71310

*La Chapelle Saint Sauveur*







## LE MOT DU MAIRE...

---

*Reparti avec une nouvelle équipe à qui vous avez fait confiance en mars dernier et qui vous remercie.*

*Une équipe composée de 6 femmes et 9 hommes avec de nouvelles têtes volontaires et dévouées, associées aux sortants ils oeuvreront à mes côtés pour le dynamisme et le développement de notre commune.*

*Ce développement s'inscrira dans la continuité des idées tracées par les équipes précédentes dont les plus anciens conseillers comme Paul Cordelier (31 ans de mandat) et Maurice Bon (25 ans de mandat).*

*Je les remercie tous vivement pour le temps consacré aux intérêts communaux.*

*Je tiens également à remercier chaleureusement Marianne, notre secrétaire, nouvellement retraitée. Elle a œuvré 37 années à la Mairie. Durant toutes ces années j'ai travaillé avec elle en confiance, discrétion, sérieux et assiduité.*

*Merci Marianne et surtout profite bien des bons moments de la vie en famille qui t'est chère.*

*Et bonne chance à notre nouvelle secrétaire, Magali, pleine de bonne volonté.*

*Chacun et chacune de nous est une petite partie de la commune, alors tous ensemble, petits et grands, jeunes et moins jeunes, dans la bonne humeur, traçons l'avenir de La Chapelle Saint Sauveur !*

Jacques GUITON

Maire de La Chapelle Saint Sauveur



# La Nouvelle Équipe Municipale



**Au 1<sup>er</sup> rang (de gauche à droite) :**

Patrick BOIVIN – Corinne RABUT – Jean-Thomas VUILLARD – Marie-Françoise GAROT – Jacques GUITON – Martine JOLY – Christelle PACAUD – Dominique NYGREN

**Au 2<sup>ème</sup> rang (de droite à gauche) :**

Patrick BOUREILLE – Patrick CHAUMAY – Roger FAMY – Bernard BON – Jean-Michel CHAUX – Séverine PERRON – Thierry MOLLE



## LES COMMISSIONS COMMUNALES

➤ **Commission Bâtiments - Logements :**

BOIVIN David, BOUREILLE Patrick, CHAUMAY Patrick, CHAUX Jean-Michel, FAMY Roger, GUITON Jacques.

➤ **Commission Chemins :**

BON Bernard, BOIVIN David, CHAUMAY Patrick, MOLLE Thierry, PACAUD Christelle.

➤ **Commission Finances :**

BOUREILLE Patrick, CHAUMAY Patrick, JOLY Martine, NYGREN Dominique, MOLLE Thierry, VUILLARD Jean-Thomas.

➤ **Commission Agriculture – Environnement – Fleurissement :**

GAROT Marie-Françoise, JOLY Martine, MOLLE Thierry, NYGREN Dominique, PACAUD Christelle, PERRON Séverine, VUILLARD Jean-Thomas.

➤ **Commission Gîtes :** JOLY Martine, NYGREN Dominique, PERRON Séverine, RABUT Corinne.

➤ **Commission Communication :** FAMY Roger, GAROT Marie-Françoise, NYGREN Dominique, PERRON Séverine.

➤ **Commission animation du village :** FAMY Roger, GAROT Marie-Françoise, NYGREN Dominique.



## **LES DERNIERES REUNIONS DU CONSEIL MUNICIPAL**

---

### Séance du 28 mars 2014 :

Après l'élection du maire et de ses adjoints, ce premier conseil après les élections municipales a été consacré aux élections des représentants, délégués et correspondant aux différents syndicats, organismes ainsi qu'à la constitution des commissions.

### Séance du 17 avril 2014 :

Principaux points abordés :

- ✓ Le vote du budget 2014,
- ✓ La vente de peupliers pour un montant de 4233€,
- ✓ L'examen de l'évaluation financière concernant l'aménagement du bâtiment annexe au gîte de la Malatière.

### Séance du 15 mai 2014 :

Principaux points abordés :

- ✓ En application de l'article 1650 du code général des impôts, constitution de la commission communale des impôts directs : constitution de la liste des commissaires (titulaires et suppléants,
- ✓ Possible installation d'une kinésithérapeute au village,
- ✓ Location du logement au dessus des écoles,
- ✓ La commission association devient la commission animation du village,
- ✓ Fixation des prix de location des gîtes pour l'année à venir.

### Séance du 20 juin 2014 :

Principaux points abordés :

- ✓ Désignation des délégués en vue des élections sénatoriales,
- ✓ Compte-rendu annuel de concession 2013 GrDF,
- ✓ Remplacement personnel pour les congés d'été.



## **BUDGET PRIMITIF 2014**

---

Au cours de sa séance du 17 avril 2014, le Conseil Municipal a adopté le budget primitif 2014 qui s'équilibre à la somme de :

- **Section de fonctionnement : 460 761€**
- **Section d'investissement : 404 548€**

Les principales dépenses concerneront l'aménagement d'un atelier municipal, la création de fossés, l'entretien du foncier et des bâtiments communaux.

Le budget 2014 a été voté sans augmentation du taux d'imposition des différentes taxes directes locales.



Après 37 années **de bons et loyaux services bien sûr**, Marie-Anne termine sa carrière de secrétaire de Mairie.



C'est le 1<sup>er</sup> juillet 1977 qu'elle fut embauchée par Marcel Boissard avec qui elle fit 2 mandats soit 12 années et ensuite avec notre Maire actuel Jacques Guiton qui est dans son 5<sup>ème</sup> mandat. Elle aura vu passer 52 Conseillers Municipaux.

Nous respecterons sa modestie et sa discrétion mais nous aurions beaucoup de compliments à lui prodiguer.

Elle a commencé à l'ancienne mairie située au dessus de l'école actuelle avec un confort très succinct et des escaliers assez difficiles à monter.

Quelques anecdotes cependant pour situer son début de carrière :

- il y avait à cette période 60 exploitations agricoles et chaque exploitant devait apporter et déclarer bon nombre d'éléments de leur exploitation que Marie-Anne devait compléter et traiter, l'ordinateur n'existait pas.

- pour téléphoner, il y avait seulement 3 cabines situées une au Bourg chez Victor Tupinier, une au Buisson Jean Chêne chez Roger Henry et l'autre à Chavenne chez Raoul Tupinier que tous les habitants pouvaient venir utiliser.

C'est au nom de tous les habitants que nous lui disons un grand merci et lui souhaitons une très bonne retraite.



**La baignade est ouverte depuis le 14 juin.  
Ouverture de 11 h à 20 h  
Fermeture le lundi pour entretien**

**La kermesse battoir vous attend le dimanche  
3 août avec feu d'artifices en soirée.**





| <b>ASSOCIATION</b>          | <b>RESPONSABLE</b>   | <b>TELEPHONE</b> |
|-----------------------------|----------------------|------------------|
| AMITIEE PARTAGEE            | Henri CHAUMAY        | 03 58 62 79 62   |
| ANCIENS COMBATTANTS         | Daniel RABUT         | 03 85 74 50 72   |
| ASSOC. DES CHASSEURS        | Jean luc BLANCHOT    | 03 85 74 55 79   |
| ASSOC. DES PARENTS D'ELEVES | Michaël FOUCAUD      | 06 31 99 53 56   |
| ASSOC. LOISIRS DES MOREAUX  | Bruno MAUPAS         | 09 64 09 78 85   |
| ASSOC.PECHE ET LOISIRS      | Jean Pierre BOISSARD | 03 85 74 50 49   |
| CANTINE SCOLAIRE            | Nathalie CHIFFLOT    | 03 85 74 50 96   |
| CLUB DES AINES              | Paulette GUIGUE      | 03 85 74 51 82   |
| GYM LOISIRS                 | Marie Thérèse PICARD | 03 85 74 50 64   |
| YETO LE BOIBIEN             | Jean Guy GAROT       | 03 85 74 50 14   |

D'autres activités sur le secteur peuvent également vous intéresser :

- 🚲 Le vélo avec le Vélo-Club Bresse Nord,
- 🎭 La danse, la gym et les randonnées avec l'ABS,
- 📖 La bibliothèque : ouverture le vendredi de 10h à 11h,
- 🎵 La musique avec l'Harmonie de Pierre,
- 🎤 Le chant.

N'hésitez pas à demander des renseignements à la mairie.



## LES GÎTES



Le 22 juin 2013 le gîte de la Malatière a été inauguré par une belle journée ensoleillée. Officiels et « Chapellois » s'étaient réunis à cette occasion. Chacun a pu découvrir les agencements intérieurs et évalué à sa juste valeur le travail de toutes les entreprises et de tous ceux ayant intervenu au cours de cette réhabilitation. A l'issue des discours tout le monde a partagé le verre de l'amitié.

Le gîte est loué selon plusieurs formules : au week-end de 2 ou 3 nuits, à la semaine, à la nuitée.

Les réservations sont effectuées en mairie. L'accueil des hôtes est assuré par Martine JOLY, Dominique NYGREN, Séverine PERRON et Corinne RABUT.

Nos gîtes communaux sont affiliés « Gîtes de France – 3 épis ».

De juin 2013 à juin 2014, nous avons enregistré :

- 19 locations équivalant à 42 nuits d'hébergement pour le gîte de la Malatière,
- 26 locations équivalant à 101 nuits d'hébergement pour le gîte du Presbytère.

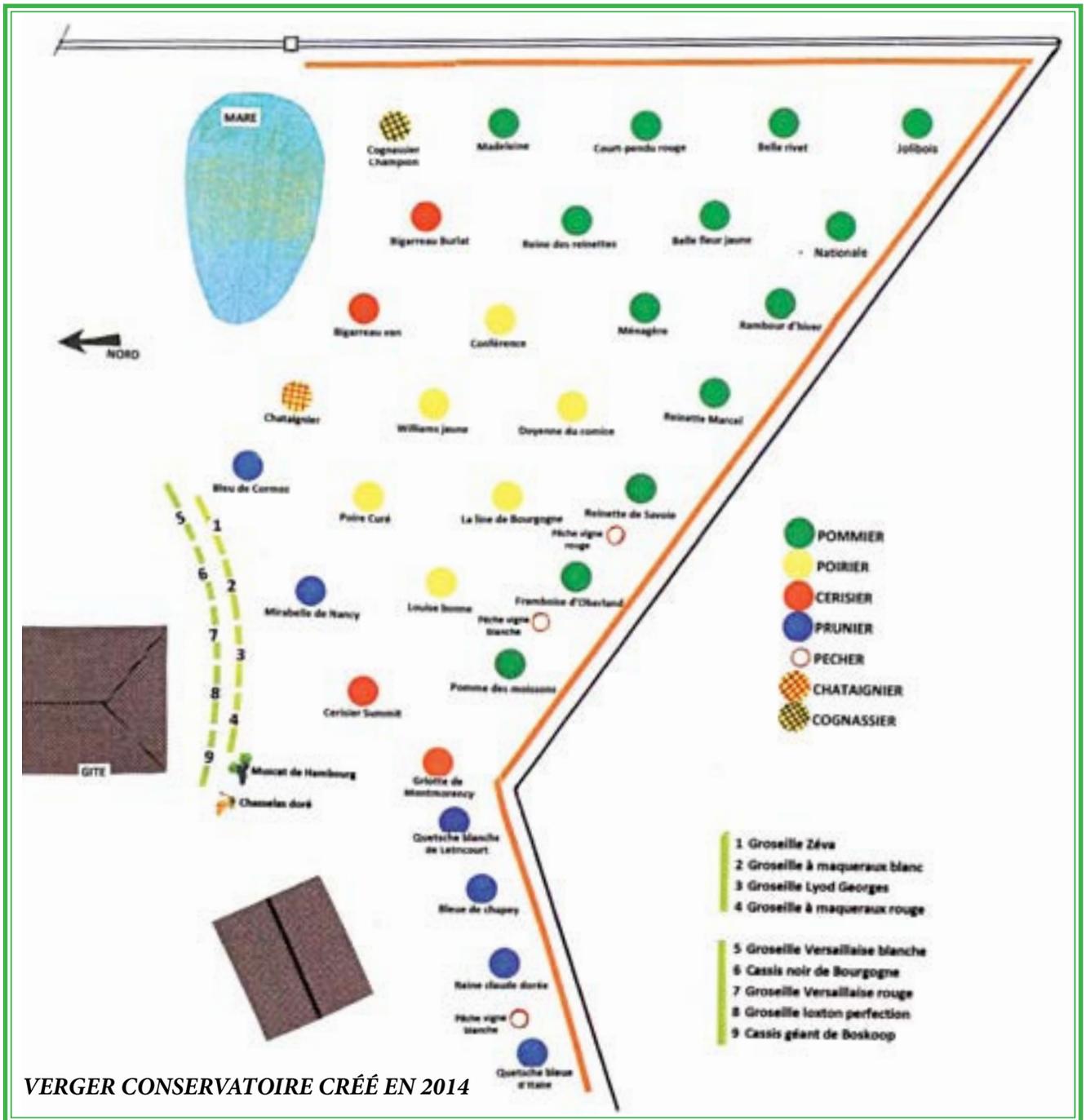
La première année d'exploitation du gîte de la Malatière est très satisfaisante et laisse présager d'un bon taux de remplissage pour les années futures.





## LE VERGER CONSERVATOIRE

Les subventions sollicitées nous ayant été accordées, le verger conservatoire a pu voir le jour. De nombreuses espèces ont été sélectionnées et plantées comme le montre le plan ci-dessous.



*Les écoliers s'adonnent aux joies de la plantation.*

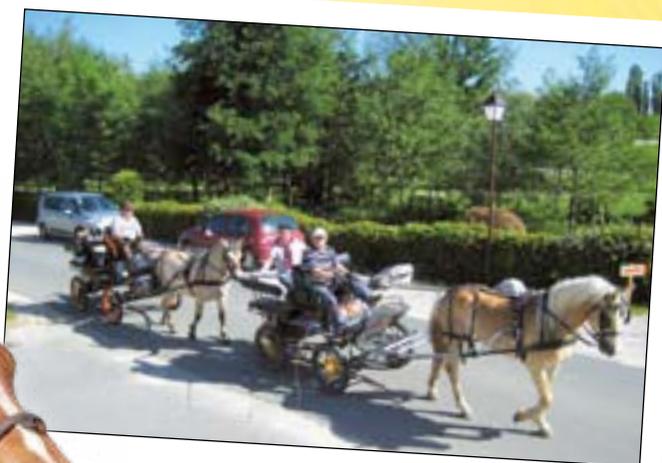




**C'est Noël et on attend le spectacle**



**On est prêt pour défiler**



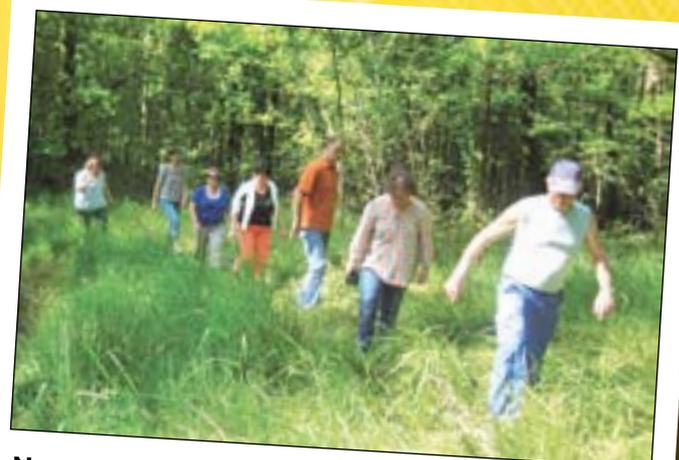
**Journée de randonnée organisée par**



**«Pêche et Loisirs» le 18 mai avec :  
Cheval, VTT, etc...**



**Vente de fleurs au profit  
de la Cantine Scolaire**



**Nos conseillers Municipaux visitent la commune**



Béatrice.....



....et J.Jacques jouent à cache-cache



Jour de tonte pour Dominique



De belles plantes ornent le massif !

# La Fête des Voisins



On fait la fête chez les voisins ici «le Borgeot».....



.....et là «Le petit Pays»



## LA MARE

Dans le cadre « Réseau Mares de Bourgogne », la mare située sur le site de la Malatière a été réhabilitée.

Rappelons que le Réseau Mares de Bourgogne permet de créer un véritable réseau d'acteurs travaillant dans un même objectif : la préservation des mares de nos territoires (faune et flore)

### Pourquoi une mare vous diriez-vous ?



Réservoir de biodiversité, les mares sont indispensables au cycle de vie de plusieurs animaux notamment grenouilles, crapauds, tritons et plusieurs espèces d'insectes. Elles accueillent des groupements végétaux particuliers aux espaces parfois rares et menacés.



## OUVERTURE DE L'ÉTANG COMMUNAL

Le 22 mars, c'est par une belle journée ensoleillée que les pêcheurs ont retrouvé le chemin de l'étang communal. Belle ambiance autour de l'étang et belles prises pour certains !



*Les mamans préparez l'huile !*



*Dédé, tu as fait une belle prise !*





### ➤ Voyage à Nancray



Le 16 mai, les élèves de Sylvain LOUIS et Anne FUMAZ (CP et CE du RPI) sont partis à la découverte du musée des maisons comtoises à NANCRAY (25).

Cette journée a été rythmée par diverses activités de groupe : atelier tissage, atelier torchis, atelier jardinage et atelier lait (fabrication du beurre). Les enfants ont été passionnés par ces découvertes et ont surpris les animateurs par leur curiosité et leurs multiples questions.



### ➤ Voyage à Saint Malo

Le 2 juin, 16 élèves de CM sont partis en train pour St Malo via Paris avec Marie-Cécile LAMBAY et Michèle BRETIN (accompagnatrice).

Après une halte à Paris avec découverte de la capitale en bus, direction Saint-Malo.

Au programme : chasse au trésor, pêche à pied, atelier scientifique suite à la pêche, visite de l'aquarium, visite de l'abbaye du Mont St Michel, découverte à pied de la baie du Mont St Michel, visite d'une ferme mytilicole et ostréicole.



Un voyage inoubliable sous le soleil, plein de découvertes et de bons moments partagés !  
« C'était trop bien ! »

Rappelons que ce voyage a été possible grâce aux familles, à l'Association des parents d'élèves, à l'Entraide bressane, à la coopérative scolaire et aux communes de La Chapelle St Sauveur, La Chaux et Montjay qui ont offert 250€ à chaque enfant.



**BRAVO A CES JEUNES PLEIN D'AVENIR !**



**Damien MILLOT**, apprenti chez SARL Thévenin -Brusson, a obtenu **une médaille d'or au niveau départemental** et une médaille d'argent au niveau régional catégorie charpente.

**Baptiste GABIOT**, employé chez IPP, vient d'obtenir la médaille **d'or au niveau régional** lors du concours d'Autun. Il participera au concours national qui se tiendra à Strasbourg cet automne. Il avait déjà participé aux Olympiades des métiers de Clermont-Ferrand en 2012.

# Les manifestations 2014 à venir

## **AOUT** :

Dimanche 3 août : Kermesse Battoir – Feu d’artifice

## **SEPTEMBRE** :

Dimanche 7 septembre : Vide-grenier « Pêche et loisirs »

Dimanche 14 septembre : Repas des Cheveux blancs

Dimanche 20 septembre : Pétanque « Yéto le Boibien »

## **OCTOBRE** :

Samedi 11 octobre : soirée musicale « Yéto le Boibien »

## **NOVEMBRE** :

Samedi 15 novembre : Soirée « Yéto le Boibien » avec Jean Pierre et Balou

## **DECEMBRE** :

Dimanche 21 décembre : Loto des Chasseurs



## ***EN BREF.....***

Quelques numéros toujours utiles :

- ☎ Mairie : 03 85 74 51 23
- ☎ Agence postale du village : 03 85 74 51 09
- ☎ Ecole maternelle : 03 85 74 50 78
- ☎ Ecole primaire : 03 85 74 50 39
- ☎ Collège Pierre Vaux de Pierre de Bresse : 03 85 76 29 20
- ☎ Urgences médicales : 15
- ☎ Centre antipoison et de toxicovigilance : 04 72 11 69 11 (Centre de Lyon)
- ☎ Police : 17
- ☎ Pompiers : 18
- ☎ GDF – Sécurité Dépannage : 0810 433 071
- ☎ EDF – Sécurité Dépannage : 0810 333 071
- ☎ SAUR : 0 810 811 037



## **CONCOURS « MAISONS FLEURIES »**

---

Les membres de la commission « Agriculture, environnement, fleurissement » sillonneront durant tout l'été la commune pour apprécier les plus belles et plus originales décorations florales des maisons de tout le village.

A la fin de l'été, après délibération, la commission décernera les prix aux plus belles initiatives. Les gagnants seront avertis individuellement et recevront alors leur prix.

Alors tous à vos plantations et à vos arrosoirs !



## **FLEURISSEMENT DU VILLAGE**

---

Les membres de la commission ont participé au fleurissement de la commune aux côtés de Béatrice. Plantes vivaces et annuelles se côtoient afin d'égayer et rendre encore plus accueillant le village.

Nous rappelons que la commission accueillent tous les bénévoles qui souhaitent participer à l'embellissement de notre village. Vous souhaitez nous rejoindre, faites vous connaître auprès de Magali en Mairie.



## **PHILATELIE**

---

Vous pouvez maintenant affranchir votre courrier avec des timbres à l'effigie de La Chapelle Saint Sauveur !

L'association Yéto le Boibien soutenue par la commune a édité un collector de quatre timbres présentant deux vues différentes du bourg : le lavoir et le gîte du Presbytère. Ces timbres sont à validité permanente.

Vous pouvez vous les procurer en Mairie, à l'agence postale, à la boulangerie et au siège du Yéto (03 85 75 50 14) au prix de 10€.





## ■ **NAISSANCES**

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| <b>BOLZONELLA Chloé</b>        | le 13 mars 2013     |
| <b>CHARPENTIER Tom Elvis</b>   | le 22 avril 2013    |
| <b>COLIN Nathan</b>            | le 30 mars 2013     |
| <b>GRATEAU Esmé Shyrel</b>     | le 19 avril 2013    |
| <b>RAMEAUX Célestin Pierre</b> | le 11 octobre 2013  |
| <b>RAMEAUX Hermance Marie</b>  | le 11 octobre 2013  |
| <b>NICOLAS Abigaël Lucie</b>   | le 21 décembre 2013 |



## ■ **MARIAGE**

**MARTINOTY Guillaume Michel et BONVARLET Emeline Blandine**  
le 4 mai 2013

## ■ **DECES**

|                           |                        |            |            |
|---------------------------|------------------------|------------|------------|
| <b>BRUCHON Rémi</b>       |                        | 04/04/1932 | 09/01/2013 |
| <b>CORDELIER André</b>    |                        | 26/09/1920 | 24/01/2013 |
| <b>BERTHAUD Berthe</b>    | Epouse RODOT           | 29/07/1921 | 08/02/2013 |
| <b>MICHELIN Jeannette</b> | Epouse MONNOT          | 06/03/1932 | 11/02/2013 |
| <b>CHANUSSOT Lucienne</b> | Epouse RAVELLE-CHAPUIS | 27/04/1933 | 21/02/2013 |
| <b>INCELIN Marguerite</b> | Epouse LAHAYE          | 19/01/1922 | 04/07/2013 |
| <b>PONCIN Viviane</b>     | Epouse PASQUIER        | 23/04/1934 | 12/07/2013 |
| <b>MICHOTEY Jeanne</b>    | Epouse JOLY            | 30/11/1918 | 30/12/2013 |





Pour parfaire notre culture .....

- Le plus long mot palindrome de la langue française est « **RESSASSER** ». C'est-à-dire qu'il se lit dans les deux sens.
- « **INSTITUTIONNALISATION** » est le plus long lipogramme en « e ». C'est-à-dire qu'il ne comporte aucun « e »
- L'anagramme de « **GUERISON** » est « **SOIGNEUR** ». C'est-à-dire que le mot comprend les mêmes lettres.
- « **ENDOLORI** » est l'anagramme de son antonyme « **INDOLORE** » ce qui est paradoxal.

Répliques cinglantes .....

Lady Astor apostrophe un jour Winston Churchill :

-« Monsieur Churchill, vous êtes ivre ! »

Réplique de Churchill :

-«Vous, Madame, vous êtes laide... Mais moi, demain, je serai sobre ! »

-----

Sacha Guitry et Yvonne Printemps, son épouse du moment, se promènent dans un cimetière.

- « Lorsque vous serez là, on pourra lire sur la pierre » :
- « Enfin froide » déclare galamment Sacha Guitry.
- « Et quand vous y serez, sur la vôtre on pourra écrire :
- « Enfin raide ».

-----

Faites donc cette multiplication : 13837 x (votre âge) x 73 = ..... **SURPRENANT !!!**

Publicité parue  
 En 1940 sur le  
 Bulletin Paroissial  
 De notre commune

**Pour la Jeune Fille**  
 Les Mères de Famille soucieuses de la santé de leurs jeunes filles au moment de la formation, font bien de se rappeler que la **JOUVENCE de L'ABBÉ SOURY**, uniquement composée de plantes, sans aucun poison, ni produit chimique, est le meilleur remède qui soit connu pour régulariser la Circulation du sang. Le **JOUVENCE de L'ABBÉ SOURY**, prise à la dose d'une cuillerée à café aux repas de midi et du soir, donne bon appétit, bonne digestion, teint frais, belles couleurs. Elle fait disparaître les Capricieux, les têtes noires, les troubles nerveux; en agissant doucement sur tous les organes, elle facilite la formation sans secousse, tout naturellement. Le **JOUVENCE de L'ABBÉ SOURY**, préparée aux Laboratoires Mag. DOMONTIER, à Rouen, se trouve dans toutes les pharmacies. Le Flacon | Piles Liquide | 10 fr 00. Bien exiger la véritable **JOUVENCE de L'ABBÉ SOURY** qui doit porter le portrait de l'Abbé Soury et en rouge la signature. **AUCUN AUTRE PRODUIT NE PEUT LA REMPLACER**. **UN CORREBELLE** à tous caractères ne revêtit jamais à l'Éclaircie **FILLE DE SAULE** (Willow Leaf) le seul qui l'Éclaircie et l'Éclaircie. 4.00 dans toutes Pharmacies.

**MAUX D'ESTOMAC**  
 Acidité - Brûlures - Crampes  
 SOULAGEMENT IMMÉDIAT par  
**STOMACHIQUE LAFOSSE**  
 Une seule bulle vous soulage  
 6 fr. 10 et 12 fr. 25 toutes pharmacies  
 Échantillon gratuit sur demande au Laboratoire  
 E. F. LAFOSSE, 45, Av. de la République, PARIS.

**FIBROMES - TUMEURS**  
 de toutes natures  
**PROSTATITES - HÉMORROÏDES**  
 Amélioration certaine par traitement demandé à  
**LABORATOIRE DES SPECIALITES**  
 de l'Abbé PERDRIGEON, Vayres (Gironde)

**DIABÈTE**  
 DÉCOUVERT : avec le Glucomètre Dupont, dosage exact et facile du sucre. L'appareil complet : 32 fr. 50 franco  
 GUÉRIT : avec les cachets d'Antidiabète Dupont sans régime spécial. La boîte : 23 francs franco.  
 Prospectus et échantillon sur demande, Lab. VARGASE, 44, rue d'Archevêque, Paris-9<sup>e</sup>

**UN MONSIEUR** offre gratuitement de faire connaître à tous ceux qui sont atteints d'une maladie de la peau, dartres, eczémas, boutons, démangeaisons, bronchite chronique, maladies de la poitrine, de l'estomac et de la vessie, de rhumatismes, un moyen facile de se guérir promptement ainsi qu'il l'a été radicalement lui-même, après avoir souffert et essayé en vain tous les remèdes préconisés. Le lecteur appréciera le bon humanitaire de cette offre. Ecrire au Lab<sup>n</sup> de M. Auguste Vincent, 8, Place Victor-Hugo, à Grenoble qui enverra gratis et franco les indications demandées.





L  
A  
C  
H  
A  
P  
E  
L  
L  
E  
S  
A  
I  
N  
T  
S  
A  
U  
V  
E  
U  
R

